

Battenberg, Battenfeld

Briefchen Löwenstein, geb. Schurz

geb. 1787

gest. 24.8.1867¹ oder 4.8.1866²

Ehemann:

Herz Moses Löwenstein (1784-1858)

Kinder:

Moses (1811-99)

wahrscheinlich Levi (1821/22-1871)

Briefchen Löwenstein wohnte in Battenberg.

Sie wurde auf dem jüdischen Friedhof in Battenfeld beerdigt.³



Vorderseite:

(Übersetzung der hebräischen Inschrift:)

Hier ruht
eine gottesfürchtige Frau, Frau Briefchen,
Ehefrau des Herz Löwenstein aus
Battenberg. Sie starb am heiligen Schabbat,
und wurde begraben am Montag, den 25. Aw im
Jahre
[5] 626 n.d.k.Z. (= 4.8.1866).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

(Deutsche Inschrift darunter:)

Hier ruht sanft
Briefchen, gb. Schurz (?) Ehefr.
des Herz Löwenstein zu
Battenberg, gst. am 24 ten
und berdigt (!) den 26 ten

¹ laut Sterberegister und deutscher Grabinschrift

² laut hebräischer Grabinschrift

³ Fotos, Inschrift und Übersetzung: <http://web.uni-marburg.de/~agidst/1867/juf.html>; Angaben ergänzt nach HStAM, Protokolle II Battenberg 9, Mappe 3 (Sterberegister 1862-74).

פ'נ'

אשה יראת ה' מ' בריפכה

א' הערץ לאבענוזטיין מ'

באטטענבערג מת' ש"ק

ונקבר' יום ב' כה' אב בשנ'

תרכ"ו לפ"ק 5626

ת'נ'צ'ב'ה'